



Distr.  
GENERAL  
A/40/468  
9 July 1985  
ARABIC  
ORIGINAL : ENGLISH



الأمم المتحدة  
الجمعية العامة

الدورة الأربعون  
البند ٢٣ من القائمة الأولية\*

مسألة جزر فوكلاند (مالفيناس)

رسالة مؤرخة في ٨ تموز/يوليه ١٩٨٥ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم بالنيابة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أبعث اليكم طيه نص بيان خطي عن العلاقات بين المملكة المتحدة والأرجنتين ، قدم في البرلمان يوم الاثنين ، ٨ تموز/يوليه .  
وأكون متنا لو اتخذتم الترتيبات اللازمة لتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٢٣ من القائمة الأولية .

(توقيع) ب.م.م. ماكسي  
الممثل الدائم بالنيابة  
للمملكة المتحدة لبريطانيا  
العظمى وايرلندا الشمالية

. A/40/50/Rev.1

\*

.../...

85-20289

مرفق

### العلاقات بين المملكة المتحدة والأرجنتين

في ٨ تموز/يوليه ١٩٨٥ ، قدم السيد تيموثي رنتون ، عضو البرلمان ، ووكيل الوزارة البرلماني في وزارة الخارجية والكومنولث ، رداً خطياً على السؤال البرلماني التالي :

" يسأل وزير الخارجية والكومنولث ما اذا كان يفكر في اجراء تطوير مبكرو للعلاقات بين المملكة المتحدة والأرجنتين . "

وفيما يلي نص الرد الخطي للسيد رنتون :

" ان هدف سياستنا المزدوج هو : الوفاء بالتزاماتنا تجاه سكان جزر فوكلاند ، واعادة العلاقات بين بريطانيا والأرجنتين الى حالتها الطبيعية . "

" وليست مسألة السيادة على جزر فوكلاند موضوع مناقشة . فمن رأينا انسه لا يمكن تحسين العلاقات مع الأرجنتين واقعياً الا بالسعي الى تحقيق الاتفاق بصدق قضاياً عطية . وتتيح العلاقات التجارية والاقتصادية فرصة طبيعية لا حواز تقدم من هذا القبيل . ولقد أوضحنا للحكومة الأرجنتينية ، في عدد من المناسبات ، أننا مستعدون لمناقشة هذا الموضوع . ولم يستجيبوا حتى الآن لأى من تلك المبادرات . "

" لذا قررنا أن نتخذ نحن خطوة جديدة لتشجيع التقدم في هذا المجال . فسنرفع ، اعتباراً من منتصف هذه الليلة ، الحظر السارى منذ نيسان/ابريل ١٩٨٢ على الاستيراد من الأرجنتين . "

" ولقد شدد صندوق النقد الدولي على ما لزيادة التجارة من أهمية فسي انعاش الاقتصاد الأرجنتيني وفي حل ما تواجهه من مشاكل الدين . وهذا أمر هام بالنسبة الى الاستقرار المالي الدولي وتوطيد الديمقراطية في الأرجنتين . ولقد لعبنا باستمرار دوراً هاماً في المفاوضات ذات الصلة في صندوق النقد الدولي ومنتدى باريس . وسيمكن الاعلان الذى أقدمه اليوم الأرجنتين من ادراك انسه اذا كان للتجارة أن تزدهر فانها يجب أن تكون طريقاً ذات اتجاهين ، وأن ترفع بالتالي قيودها المفروضة على الاستيراد من بريطانيا . كما انه سينفذ الصناعة البريطانية ، باعادة امكانية الحصول على المواد الخام الأرجنتينية ، فضلاً عن العمالة فسي المملكة المتحدة . "

" ان أمام الأرجنتين الآن الفرصة كي تستجيب الى مبادرتنا فتفتح بذلك الطريق أمام اتخاذ مزيد من الخطوات من أجل اعادة العلاقات بين بريطانيا والأرجنتين الى حالتها الطبيعية " .

وفي مجلس اللوردات ، في ٨ تموز/يوليه ، أصدرت الليدى يونغ ، وزيرة الدولة بوزارة الخارجية والكومنولث ، ردا خطيا مماثلا على سؤال مشابه .

-----